



**И. А. Пушкарёва**

УДК 378.14, 372.881.111.1

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРУБЕЖНОГО ОПЫТА ПРИ СОЗДАНИИ ВНУТРИВУЗОВСКИХ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ЮРИДИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

На сегодняшний день существует множество отечественных и зарубежных учебных изданий по английскому языку для обучения студентов юридических факультетов, однако каждый вуз имеет свою специализацию, которая не всегда отвечает общему характеру квалификации «юрист». Другими словами, учебник, предназначенный для обучения юридическому английскому языку, не всегда отражает в своем содержательном и структурном аспектах специфику определенного направления подготовки или специализации. Исходя из этого, в целях повышения качества иностранного образования в неязыковом вузе, в частности, в области подготовки специалистов, способных к осуществлению эффективного профессионального общения на иностранном языке, одним из приоритетных условий для выбора учебника по иностранному языку является его соответствие профессиональной направленности процесса обучения и учет особенностей профессионального общения юристов. Данные особенности определяются условиями и характером будущей профессиональной деятельности обучающихся, согласно реализуемому в вузах ФГОС ВО 3++, который «коррелирует с трудовыми реалиями отечественного рынка труда, так как он непосредственно опирается на соответствующий направлению подготовки профессиональный стандарт и содержит обобщенные трудовые функции» [7, с. 54].

В нашей статье мы рассматриваем положительный опыт создания зарубежных учебников для обучения студентов юридических специальностей профессиональному языку с целью возможности его использования при создании узкоспециализированных внутривузовских учебных пособий для курсантов факультета правоохранительной деятельности ФКОУ ВО Кузбасский институт ФСИН России, так как на сегодняшний день не существует рекомендованных учебно-методическим объединением в системе высшего образования учебников по иностранному языку, отвечающих ведомственным специализациям, направленностям (профилю) и программам указанного вуза. Поэтому обучение курсантов и студентов строится на основе внутривузовских учебных пособий с привлечением дополнительных аудио- и видеоматериалов по тематике обучения из информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

В результате проведенного анализа научной литературы и исследовательских статей, посвященных проблеме изучения учебников по иностранному языку для неязыковых вузов, на основе систематизации требований к организации структуры и отбору содержания учебников нами был выделен ряд приоритетных критериев для создания собственных (внутривузовских) учебных пособий. Исходя из этого, нами предпринята попытка проанализировать соответствие зарубежных учебников для обучения юридическому английскому языку данным критериям для подтверждения правильности нашего выбора. Не менее важным считаем рассмотрение возможности привлечения положительного зарубежного опыта в процессе создания собственных внутривузовских учебных пособий, для расширения и углубления традиционных подходов к обучению профессиональному иностранному языку, а также поиску эффективных методов и средств обучения.

В проанализированных работах, посвященных изучению учебников по иностранному языку, основное внимание авторов направлено на сравнительный анализ отечествен-



ных и зарубежных изданий (С. И. Сухомлинова, Л. Э. Безменова, А. В. Степанова); критерии выбора отечественных и зарубежных учебников (Е. Н. Соловова, М. В. Якушев, И. Л. Бим); теоретические основы построения учебника (М. Сметанина, А. М. Брагова, Ю. Е. Ваулина); отбор содержания и организацию структуры (З. А. Мендубаева, Г. Г. Бурак, О. В. Давыдова); учебник как средство подготовки к межкультурному общению (Е. Г. Тарева, Е. О. Павлова, М. А. Абдуллаева, З. Н. Никитенко); изучение гипертекстовых свойств современного учебника английского (И. А. Зюзина Н. А. Шехтман,) и т. д.

Мы признаем, что учебник по иностранному языку является основным средством обучения в неязыковом вузе, а процесс обучения, согласно Ю. К. Бабанскому, рассматриваем как комплексное явление, состоящее из целевого, стимулирующе-мотивационного, содержательного, операционно-действенного, контрольно-регулирующего и оценочно-результатовного компонентов [4]. На основании этого и с учетом систематизации рассмотренных требований к организации структуры и отбору содержания учебников, мы выделили ряд приоритетных критериев для создания собственных внутривузовских учебных пособий, соответствие которым обеспечит эффективность их применения в учебном процессе:

1. Наличие концептуальной основы. Определение цели и задач учебного пособия, а также «методическая система, исповедующая определенную философию образования» являются основополагающими при отборе учебного материала и составлении структуры пособия [9, с. 188].

2. Соответствие содержания учебника направлению подготовки или специализации обучающихся, с целью создания условий для формирования и развития требуемых компетенций в рамках осуществления будущей профессиональной деятельности обучающихся.

3. Полнота и равноценность наполнения содержания для формирования перцептивных и рецептивных навыков. Необходимость формирования всех видов речевой деятельности

обусловлена интеграцией речевой деятельности в более широкую профессиональную или познавательную деятельность человека. Перцептивная и рецептивная компетенции образуют коммуникативную компетенцию обучающихся, формирование которой составляет цель освоения дисциплины «Иностранный язык» и определяет эффективность процесса межкультурной коммуникации.

4. Возможность использования учебника как для аудиторной работы, так и самостоятельного обучения. В современном мире самообразование считается «необходимой составляющей непрерывного образования личности, условием ее карьерного роста и, в конечном счете, условием прогрессивного развития общества» [5, с. 80]. Способность к самообразованию, подразумевает сформированность умения самостоятельного обучения и поиска решения поставленных задач в учебной, научной и профессиональной деятельности. Учебник, предусматривающий самостоятельное обучение, должен отвечать определенным требованиям, компенсирующим слабые стороны самообразования, например, отсутствие системности и контроля результатов обучения.

5. Критерий наглядности учебника, реализованный посредством привлечения языкового и экстралингвистического материала, способствует улучшению понимания учебного материала, стимулирует мышление обучающихся и поддерживает их мотивацию к обучению.

6. Возможность для вариативного освоения учебного материала признается необходимым условием в рамках осуществления отбора учебного материала с учетом языковой подготовки обучающихся, их возрастными особенностями и интересами, профессиональной направленностью обучения и требует разработки дифференцированных заданий. Это способствует доступности усвоения учебного материала обучающимися как в языковом, так и в смысловом аспектах, созданию ситуации успеха и, вследствие этого, повышению их учебной мотивации.

7. Наличие контрольно-регулирующего компонента. Необходимость осуществления



поэтапного контроля сформированности речевых навыков и умений не вызывает сомнений, что обуславливает наличие обязательных разделов для самоконтроля в конце каждой изученной темы, разработку рубежных и итоговых проверочных работ.

Для проверки и подтверждения актуальности выделенных критериев, а также для расширения и углубления традиционных подходов к обучению, поиска эффективных методов и средств обучения нами были проанализированы учебные издания, которые признаны и широко востребованы в международном образовательном пространстве: *The Lawyer's English Language Coursebook* (Учебник английского языка юриста) [3]; *Introduction to International Legal English: A Course for Classroom or Self-Study Use* (Введение в международный юридический английский язык: курс для аудиторной и самостоятельной работы) [2]; *Absolute Legal English* (Совершенный юридический английский язык) [1].

Первый, анализируемый нами учебник "*The Lawyer's English Language Coursebook*" (Учебник английского языка юриста) осуществляет обучение юридическому английскому языку в новом направлении, основанном на многолетнем опыте преподавания иностранного языка авторами данного учебника, их консультациях с юристами и переводчиками в области юриспруденции, а также с учетом происходящих языковых изменений.

Целью данного учебника является обучение юридическому английскому языку, используемому в международной коммерческой практике для осуществления эффективной профессиональной деятельности, и подготовка к международному экзамену по юридическому английскому TOLES. Учебник направлен на ознакомление обучающихся с основами англо-американского права. Структура учебника предусматривает последовательное изучение материала, которое, по мнению авторов, приведет обучающихся к осознанию своих основных ошибок и самостоятельной работе над ними.

Отличительной особенностью данного учебника от других двух учебников, рассмот-

ренных нами ниже и ориентированных на определенный уровень языковой подготовки, является возможность вариативного освоения учебного материала, что обусловлено наличием разных уровней сдачи международного экзамена TOLES, на который и ориентирован данный учебник. Так, учебный материал представлен на двух уровнях сложности: А (базовом) и В (повышенном). Структура данного учебника включает десять модулей, на базовом уровне которых обучающийся знакомится с юридической терминологией и основными юридическими понятиями. Повышенный уровень способствует формированию языковых навыков посредством выполнения комплексных упражнений.

В анализируемом учебном издании отсутствуют отдельно выделенные разделы, посвященные обучению каждому виду речевой деятельности. Основное внимание в учебнике уделяется работе с текстом и обучению лексике на его основе, обучению аудированию и говорению представлено в меньшей степени. Знакомство с новым материалом традиционно начинается с введения новой лексики, употребляемой в базовом тексте модуля. Каждый модуль включает так называемые банки информации, необходимые для запоминания. Данные банки аккумулируют устойчивые словосочетания в области юриспруденции, а также единичные случаи фразеологических словосочетаний страноведческого характера в качестве примеров.

Обучение письменной речи и аудированию осуществляется только на повышенном уровне. Обучение письму и письменной речи реализуется через упражнения на исправление преднамеренных ошибок в словоупотреблении, письменные ответы на вопросы к тексту, написание писем на основе анализа писем-образцов, и ответы на письма адресатов или с учетом заданной ситуации профессионального общения.

Каждый модуль содержит текст для аудирования, сопровождаемый одним или двумя упражнениями на понимание прослушанного материала. Материал для аудирования вклю-



чает как монологическую, так и диалогическую речь. Преобладают упражнения на обучение восприятию речевого потока, упражнения, направленные на обучение антиципации, вычленение различных категорий смысловой информации, развитие логического мышления. Обучение аудированию не содержит упражнений, характерных для предтекстового этапа. Упражнения на текстовом этапе лишены разнообразия и включают выделение отдельных слов и фраз из аудиотекста для заполнения пропусков, а задания послетекстового этапа предусматривают вопросно-ответную работу и общее понимание прослушанного материала.

Грамматические упражнения представлены тремя основными этапами формирования грамматического навыка в продуктивной речи: ознакомление и первичное закрепление грамматического явления, его тренировку и применение. Однако следует отметить, что грамматический материал представлен крайне узко и ограниченно и преимущественно включает рассмотрение предлогов, артиклей и частей речи, что, с нашей точки зрения, можно объяснить ориентированностью учебника, в первую очередь, на обучение профессиональному юридическому языку.

Исходя из опыта нашей работы, мы видим целесообразность в обучении курсантов грамматическим явлениям и конструкциям, характерным для юридического английского языка, например, страдательному заложу, причастиям настоящего и прошедшего времени, словообразовательным возможностям английского языка и отработке их в упражнениях на основе профессиональной лексики.

В конце каждого модуля предусмотрена рубрика с контрольными заданиями, позволяющими диагностировать знания лексического материала и сформированность языковых умений и навыков. Положительным моментом является сопровождение контрольных упражнений примерами их правильного выполнения, однако представленные контрольно-измерительные материалы малочисленны и не отличаются большим разнообразием.

В качестве приложений в конце учебника авторами включены ответы к упражнениям и письменная расшифровка аудиотекстов в помощь обучающимся, самостоятельно изучающим юридический английский язык. Несмотря на имеющиеся недостатки, данный учебник является современным и актуальным средством обучения.

Второй анализируемый нами учебник – “Introduction to International Legal English: A Course for Classroom or Self-Study Use” (Введение в международный юридический английский язык: курс для аудиторной и самостоятельной работы) – предназначен для обучающихся, владеющих повышенным и продвинутым уровнями знания иностранного языка (upper-intermediate and advanced levels) и, в первую очередь, направлен на обучение иностранному языку в области коммерческого права. Авторы учебника подчеркивают, что юридические понятия, используемые в учебном издании, характерны как для британской, так и для американской правовых систем, а также касаются правовых систем других стран.

Целью данного учебного издания является подготовка обучающихся к профессиональной устной и письменной коммуникации в области коммерческого права, а также к сдаче Кембриджского экзамена ILES для получения Международного сертификата юридического английского языка, проведение которого, однако, было прекращено с декабря 2016 года.

Учебник имеет четкую структуру, которая включает четыре раздела, соответствующих обучению основным видам речевой деятельности. Учебник состоит из 15 модулей, каждый из которых начинается с обзорного текста, являющегося реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности и демонстрирующего ключевые правовые понятия, объясняемые посредством дефиниций. Для удобства обучающихся основные правовые понятия выделены жирным шрифтом, что также означает, что они занесены в глоссарий в конце учебника.

Следует отметить, что данный учебник уделяет достаточное внимание чтению как



основному виду учебной и рецептивной деятельности обучающихся. В каждом разделе представлено от трех до пяти текстов, направленных на обучение различным приемам оперирования на предтекстовом, текстовом и послетекстовом этапах, что, безусловно, обогащает индивидуально речевой опыт обучающихся. Однако в условиях недостаточного количества времени, выделенных на изучение иностранного языка в неязыковых вузах, при создании внутривузовских учебных пособий считаем достаточным ограничиться двумя текстами внутри изучаемой темы.

Предтекстовый этап представлен упражнениями на прогнозирование содержания текста, предтекстовое ориентирование обучающихся и на узнавание слова по семантическому признаку. Текстовый этап включает упражнения на перефразирование, реконструкцию текста и обобщение материала, а послетекстовому этапу характерна проверка понимания прочитанного, контроль степени сформированности умений чтения и использования полученной информации в моделируемых ситуациях будущей профессиональной деятельности. Работа с текстом направлена, прежде всего, на обучение стратегии изучающего чтения, предусматривающего точное и полное понимание текстовой информации, представляющей информативную значимость для обучающегося и отличающуюся содержательной и языковой сложностью. Исходя из этого, основными задачами обучающегося являются восприятие языковых средств и их точное понимание в тексте; извлечение полной фактической информации и ее осмысление [6].

Положительным моментом считаем сопровождение текстов комментариями авторов об особенностях современного состояния правовых аспектов, включающих сравнительный анализ разных сторон английской, американской и других правовых систем, а также вариантами английской и американской терминологии, выражающей основные юридические понятия.

Обучение аудированию реализуется через использование аудиотекстов монологиче-

ского и диалогического характера, сопровождающихся разнообразными упражнениями. Однако стоит отметить, что предтекстовый этап работы с аудиотекстом в учебнике практически не выражен и сводится только к объяснению предмета разговора и представлению обучающимся участников диалога. Процесс организации и проведения работы с аудиотекстом расписан поэтапно в книге для учителя.

В рамках обучения письму анализируемый учебник предлагает рассмотрение письма-совета, письма-предложения, служебной записки, электронной почты и других видов деловой переписки, принятой в юридической практике. Процесс обучения написанию делового письма начинается с отправки обучающихся к рассмотрению его стандартной структуры и содержания. Затем учебник возвращает обучающихся к рубрике «Чтение» с целью обнаружения и использования ими ключевых (сигнальных) фраз для структурирования содержания письма или обучающимся предлагается четкий алгоритм выполнения задания, например, «начните...», «укажите...», «представьте...», «закончите...».

Раздел «Письмо» помимо вышеперечисленных типов деловой документации включает обучение аналитической обработки текста в виде написания аннотации и реферата, обосновывая необходимость данных умений в практике современного юриста и предлагая пошаговую инструкцию к выполнению данных видов работ.

Обучение устной речи осуществляется на основе упражнений фразового уровня, уровне сверхфразового единства и, наконец, текстовом уровне, требующем подготовки и выступления с кратким сообщением по заданной теме или демонстрации презентации по выбранной теме с использованием элементов классификации, структурирования и выразительности.

Учебник ориентирован на студентов, изучающих английский язык как иностранный, и включает информацию страноведческого характера.



Семантизация лингвострановедческих лексических единиц осуществляется с помощью описания и толкования реалий, а также обучающиеся знакомятся с историческими предпосылками возникновения тех или иных явлений, присущих англоязычным странам.

Контрольно-регулирующий компонент представлен в конце каждого модуля и содержит упражнения на проверку знаний профессиональной лексики, словообразовательных компонентов и умения использовать их для образования заданных частей речи от исходного слова.

Таким образом, широкое разнообразие упражнений, направленное на формирование всех видов речевой деятельности, соответствует традиционной модели обучения иностранному языку, которая дополнена активными интерактивными методами обучения в виде предусмотренных в конце каждого модуля творческих заданий или разработки проектов с использованием сети Интернет.

И последний анализируемый нами учебник – “Absolute Legal English” (Совершенный юридический английский язык) предназначен как для студентов, так и для практикующих юристов, владеющих английским языком на среднем и продвинутом уровнях (Intermediate и upper-Intermediate), и рекомендуется для использования с целью подготовки к сдаче Кембриджского экзамена ILES.

Представленный курс обучения создает условия для формирования умений и навыков всех видов речевой деятельности и позволяет расширить не только знания юридического английского языка, но и получить новые профессиональные знания в правовой сфере, а именно – в области международного права.

Обучение чтению базового текста начинается с вопросов на предтекстовом этапе, дающих стимул к мыслительной и речевой деятельности обучающихся и пробуждающих интерес к представленной теме обучения. Помимо вопросов к обсуждению предтекстовый этап включает упражнения на узнавание слова по семантическому признаку и автоматизацию узнавания лексических единиц. Тексто-

вый этап представлен упражнениями на обобщение материала с использованием выражений для связности текста. К ряду текстов даются советы по правильному выполнению заданий, которые, на наш взгляд, реализуют принцип доступности в обучении. Упражнения на основе текста ориентированы на работу обучающихся с лексическим материалом и фразеологическими словосочетаниями.

Обучение разговорной речи реализуется в упражнениях на составление высказывания по предложенным темам с последующим обсуждением в малых группах. Данные упражнения сопровождаются полезными фразами для связности и адресованности собеседнику, выражения совета, объяснения, заинтересованности или озабоченности.

Используемые коммуникативные упражнения способствуют формированию навыков устной речи в виде построения высказываний, соответствующих грамматическим нормам и формируют умения обучающихся учитывать смысловую и синтаксическую сочетаемость лексических единиц. Данные упражнения знакомят обучающихся с правилами ведения диалога, приемами логического построения суждений, инструментами убедительности и выразительности, этикетными фразами и этическими нормами, и создают условия для формирования навыков обучающихся строить эффективное общение на иностранном языке.

Раздел «Аудирование» в каждом модуле предусматривает от двух до четырех аудиозаписей. Чаще всего аудиозаписи представляют диалогическую речь и сопровождаются упражнениями на исправление неверной информации, ответы на вопросы и заполнение реплик участников диалога недостающей информацией.

В разделе «Письмо» представлены такие виды деловой переписки, как различные виды писем, служебная записка, отчеты, e-mail. Задания на письмо отражают изучаемую в модуле тему и сопровождаются инструкцией к выполнению, рекомендациями, полезными фразами и устойчивыми выражениями, харак-



терными для данного вида документации. Таким образом, можно утверждать, что обучение всем видам речевой деятельности реализуется в полной и равноценной степени.

Анализируемый нами учебник также предусматривает ведение обучающимися исследовательской деятельности, которая представлена заданиями, требующими анализа информации, сравнительного анализа правовых аспектов разных стран, поиска проблем, существующих в той или иной области права, и возможных путей их решения. Подобные задания сопровождаются рамочками с полезными фразами, включающими сравнительные конструкции и модальные глаголы для выражения возможности, вероятности и необходимости.

Данный учебник включает три приложения: расшифровку аудиозаписей, ответы к заданиям и глоссарий основных юридических понятий в помощь обучающимся, самостоятельно изучающим иностранный язык. Однако активное использование парной и групповой форм работы, направленных на инсценирование диалогов, обсуждение ключевых правовых вопросов и решение заданных проблем с учетом профессиональной деятельности обучающихся, представляющее значительную ценность данного учебника, к сожалению, не будет доступно обучающимся самостоятельно и индивидуально.

Не менее важным, на наш взгляд, является создание авторами учебника иноязычного контекста путем ссылки на реальные события, людей, контрактные и правовые отношения, факты и реалии, а также привлечения выдержек из газетных статей, что, безусловно, стимулирует интерес обучающихся к предмету. Каждый модуль заканчивается рубрикой «Экзаменационная практика», который включает проверочные задания, направленные на оценку результатов освоения всех видов речевой деятельности. Каждое задание сопровождается рекомендациями, на которые обучающиеся должны ориентироваться и учитывать их в процессе выполнения экзаменационных заданий.

Подводя итог, следует отметить, что содержание проанализированных учебников соответствует заявленным отраслям права для подготовки обучающихся, что, безусловно, способствует созданию условий для формирования и развития необходимых компетенций обучающихся для осуществления своей профессиональной деятельности.

Еще одним положительным аспектом всех рассматриваемых учебников является широкое использование различных средств изобразительной наглядности, в которых моделируются фрагменты окружающей действительности. Методы демонстрации и иллюстрации используются в тесной взаимосвязи, дополняя и усиливая воздействие на обучающихся.

Среди основных недостатков рассматриваемых учебников необходимо выделить минимальное количество лингвострановедческой информации, несущей знания культурных ценностей, национальной самобытности представителей изучаемого языка, влияющей на правильное понимание иноязычного текста, так как данные учебники ориентированы, прежде всего, на обучение только профессиональному английскому языку. В то время как одним из требований ФГОС ВО к результатам освоения программы в рамках универсальных компетенций является способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия в рамках диалога культур и в реализации межкультурных профессиональных связей [10].

Таким образом, степень соответствия рассмотренных учебников выделенным критериям анализа представлена в таблице 1.

Данные, представленные в таблице, в большинстве своем подтверждают правильность и актуальность выбранных критериев, а также их перспективность для создания эффективных внутривузовских учебных пособий по иностранному языку. На основе проанализированных зарубежных учебников считаем возможным привлечение следующего положительного опыта в структурном, содержа-



Таблица 1  
Степень соответствия рассмотренных учебников критериям анализа

Критерии	1	2	3	4	5	6	7
The Lawyer's English Language Coursebook	+	+	-	+	+	+	+
Introduction to International Legal English: A Course for Classroom or Self-Study Use	+	+	+	+	+	-	+
Absolute Legal English	+	+	+	+	+	-	+

тельном и методическом аспектах при разработке внутривузовских учебных пособий:

1. С учетом реализации дифференцированного подхода к обучению с опорой на интеллектуальные возможности и уровень знаний обучающихся, полученных на предыдущем этапе обучения, необходимо рассмотреть возможность вариативного представления определенного учебного материала, реализующего принцип посильности. При наличии общего базового текста вариативный подход можно использовать при выполнении текстовых и послетекстовых упражнений, контрольных заданий и самостоятельной работы как аудиторной, так и внеаудиторной.

2. Используемые в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе аутентичные профессионально-ориентированные тексты отличаются не только повышенной сложностью, но и большим объемом материала. На основе проанализированных зарубежных учебников считаем обоснованным деление текста на составные части с помощью подзаголовков или нумерации его частей с целью структурирования информации и улучшения навигации по материалу.

3. Наличие в учебном пособии глоссария профессиональных терминов, краткого грамматического справочника и приложений, вклю-

чающих разговорные фразы для выражения мнения, согласия и несогласия, а также структуру написания аннотации и реферата со списком клишированных выражений позволит использовать его для самостоятельного обучения, а также после окончания изучения дисциплины с целью ведения научной и коммуникативной деятельности в профессиональной сфере.

4. Не менее важным, на наш взгляд, является создание авторами учебника иноязычного контекста путем демонстрации реальных правовых отношений в виде представления диалогов между их действительными участниками или использования в учебном процессе примеров юридической документации (писем, служебных записок, e-mail сообщений), а также привлечения выдержек из журнальных и газетных статей. Такая приближенность ситуаций профессионального общения к реальности, безусловно, стимулирует интерес обучающихся к предмету, способствуют развитию навыков и умений работать с различными источниками информации.

5. Рассмотренные нами учебники ориентированы на обучающихся продвинутого уровня, поэтому обучение деловой переписке строится на самостоятельном анализе структуры и содержания документов, данных в качестве образца. Однако учитывая уровень языковой подготовки обучающихся неязыковых вузов, считаем целесообразным начать обучение написанию деловых писем с рассмотрения их видов, разбора структуры, грамматического построения предложений, стилистических особенностей того или иного вида письма, изучения устойчивых фраз-клише [6]. Далее представить обучающимся письмо-образец на основе которого рассмотреть сигнальные фразы необходимые для представления того или иного структурного компонента. И только после этого дать задание на самостоятельное написание письма, предварительно обозначив действующих лиц и ситуацию общения, а также прописав четкий алгоритм действий обучающихся.

6. Используемые традиционные модели обучения иностранному языку, необходимо





дополнять активными интерактивными методами обучения. В этом случае необходимо предусмотреть разработку в конце каждого модуля заданий творческого и научно-исследовательского характера. Данные задания способствуют формированию потребности творческого преобразования материала с целью получения новых знаний, формированию языковой компетенции, культуры общения и умений коллективной работы, и повышения интереса к языку. Творческая и научно-исследовательская работа может быть реализована как в процессе аудиторной, так и внеаудиторной деятельности и воплощаться в разных формах, например, проектах, рефератах, научных разработках, олимпиадах, конференциях.

7. С учетом культурологического и страноведческого подходов к обучению иностранному языку учебное пособие должно включать полезную информацию об особенностях культуры, менталитета и ценностях носителей языка с целью воспитания обучающихся в контексте диалога культур. Обучение межкультурной коммуникации предполагает создание условий для получения и формирования у обучающихся языковых, социокультурных и профессиональных знаний и умений.

8. В рамках создания учебных пособий необходимо уделить внимание контрольно-регулирующему компоненту процесса обучения. Другими словами, разработать комплекс учебно-контролирующих заданий для осуществления контроля языковых и профессиональных знаний, сформированности требуемых умений и навыков.

Таким образом, учет положительных аспектов зарубежного опыта создания учебников, безусловно, будет способствовать созданию эффективного учебного пособия как основного фактора организации учебно-познавательной деятельности обучающихся, непосредственно влияющих на качество усвоения профессионального иностранного языка.

#### АННОТАЦИЯ

В статье предпринята попытка проанализировать зарубежные учебники для обучения юридическому английскому языку на предмет

соответствия выделенным и обоснованным автором критериям, предъявляемым к учебнику иностранного языка как основному средству обучения, с целью подтверждения правильности и актуальности данного выбора. В результате анализа автором определены структурные, содержательные и методические характеристики, возможные для заимствования при создании внутривузовских учебных пособий для актуализации, усовершенствования и повышения эффективности процесса обучения профессиональному иностранному языку в ведомственном вузе.

**Ключевые слова:** учебник, юридический английский язык, текст, упражнение, уровень языковой подготовки, виды речевой деятельности, формирование умений и навыков

#### SUMMARY

The article attempts to analyze foreign textbooks for teaching legal English for compliance with the criteria specified and justified by the author for a foreign language textbook as the main means of teaching in order to confirm the validity and relevance of this choice. As a result of the analysis, the author determined the structural, content-related and methodological characteristics possible for adoption when creating intramural textbooks for updating, improving and increasing the effectiveness of the process of teaching a professional foreign language at a departmental university.

**Key words:** textbook, legal English, text, exercise, the level of language proficiency, language activities, formation of learning skills.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Callanan H., Edwards L. Absolute Legal English. – Delta Publishing (Surrey), 2011. – 112 p.
2. Krois-Lindner A. Introduction to International Legal English: A Course for Classroom or Self-Study Use. – Cambridge University Press, 2011. – 338 p.
3. Mason C., Atkins R. The Lawyer's English Language Coursebook. – Cambridge University Press, 2016. – 453 p.
4. Бабанский Ю. К. Оптимизация процесса обучения. – М., 1977. – 256 с.



5. Зотеева Т. С., Игнаткина А.Л. Развитие навыков ведения юридической переписки на английском языке // Известия ВГПУ. – 2019. – Вып. 4 (137). – С. 54–59.

6. Маслыко Е. А. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справ. пособие. – М.: Высшая школа, 2004. – 522 с.

7. Морозова А. Л., Костюкова Т. А. Реализация языкового образования в вузах России и за рубежом // Профильная школа. – 2020. – Т. 8. – № 2. – С. 53–58.

8. Н. Г. Бухарцева Самообразование как актуальный вид деятельности // Педагогическое образование в России. – 2013. – № 3. – С. 80–83.

9. Пассов Е. «Танк модернизации» на ниве образования. – М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2008. – 276 с.

10. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - специалитет по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность: приказ Минобрнауки России от 28.08.2020 г. № 1131 [Электронный ресурс]. – КонсультантПлюс. – URL: [www.consultant.ru](http://www.consultant.ru).



**Т. А. Реднева**

УДК 373.5

## **РОЛЬ ОБУЧАЕМОСТИ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ ШКОЛЬНИКОВ В ПРОЦЕССЕ УСВОЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО И РЕЧЕВОГО МАТЕРИАЛА**

Педагогическая наука на протяжении всей своей истории занималась поиском новых и совершенствованием имеющихся подходов к обучению, разработкой критериев для определенных видов деятельности. Современный темп развития общества диктует особые требования к организации образовательного процесса, так как этап обучения в школе адаптируется к новым условиям. Это связано с глобальными событиями в мире, а также с информатизацией образования. Изменения отражаются не только на успеваемости обучающихся, но и на их мотивации и обучаемости.

Современный этап развития педагогики и методики преподавания дисциплин также включает в себя ряд важных вопросов, касающихся процесса преподавания и обучения. Так, проблема обучаемости и ее роли в овладении иностранным языком является полем исследования многих наук: педагогики, психологии и методики обучения отдельным предметам. Целью данной статьи является рассмотрение понятий «обучаемость» и «лингвистические способности», а также выявление их роли в усвоении языкового и речевого материала иностранного языка. Актуальность данной статьи обусловливается возросшим интересом к методике преподавания иностранных языков на фоне глобальных изменений в образовательном процессе. Помимо этого, вопрос измерения уровня обучаемости и лингвистических способностей тесно связан с качеством организации обучения. В сложившихся условиях исследование индиви-